

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition multilingue]  
**Herausgeber:** Textilverband Schweiz  
**Band:** - (1988)  
**Heft:** 76

**Artikel:** L'avant-garde des stylistes à Paris et Milan : printemps-été 89 : nouvelle formule = Stilisten-Avantgarde in Paris und Mailand : Frühjahr-Sommer 89 : nouvelle formule  
**Autor:** Fontana, Jole  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-795085>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# L'AVANT-GARDE DES STYLISTES À PARIS ET MILAN – PRINTEMPS/ÉTÉ 89

## NOUVELLE FORMULE

La folie est passée... Doucement, les signes précurseurs d'un revirement dans la mode sont perceptibles, dès cet hiver et, du moins si l'on en croit les stylistes en vogue du prêt-à-porter, le goût du décor chargé, le plaisir exagéré d'accentuer les charmes féminins disparaissent. La «seconde peau» et le supermini n'ont plus cours. Les artifices des saisons passées, artistiques jusqu'à artificiels, font place à un style allégé et naturel. La nouvelle formule – après une diversion de courte durée dans les sphères sophistiquées de la couture luxueuse à outrance et les sommets de «la façon Haute-Couture» – se nomme «simplicity». La simplicité – on le proclame unanimement – prend possession de la scène (de la mode).

Lâcher la bride n'est, peu s'en faut, pas si facile qu'il n'y paraît. La simplicité exige une harmonie très subtile et les solutions banales ne font pas l'affaire. Elle ne penche pas non plus dans le purisme parfait, il s'agit bien plutôt d'une élégance généreuse et d'un élan de fluidité. De plus, «the new simplicity» déborde d'idées, fait place aux impulsions les plus diverses, avec mesure cependant. Des allusions ethniques venues d'Amérique du Sud ou de l'Inde, d'Afrique et du Mexique se manifestent ici et là; quelques penchants rétro hantent toujours les collections, mais en général avec discrétion.

La généreuse coloration propagée un peu partout ne rencontre pas que des adeptes dans les milieux des stylistes de renom, la couleur ne fait pourtant nullement défaut dans le tableau estival. Ils procèdent à des savants dosages, posent des accents, souvent dans la gamme des rouge-orange-jaune, tout en demeurant plutôt discrets, usant de marine classique, de noir, de blanc et de «non-couleurs» effacées telles des pastels. Et leur préférence va beaucoup plus aux unis qu'aux imprimés.



**MONTANA**

**MONTANA**  
Nouvel ensemble  
pantalon,  
silhouette en  
légère forme  
trapèze.

Der neue weiche  
Hosenanzug in  
leicht angedeuteter  
Trapez-  
Silhouette.

Cependant, les caractéristiques de la nouvelle saison ne sont ni les teintes ni les formes ni même les ourlets qui redescendent souvent assez bas. Un thème essentiel coiffe tout le reste et domine l'actualité: la vague de souplesse. La fluidité est partout...: le «principe de l'écoulement universel de toutes choses» énoncé par Héraclite est ici pris au mot, les tissus coulent, glissent et ondoient tels de vaporeux voiles. «Soft» est le mot clé qui touche le fond du problème. Il réunit tout ce que la nouvelle mode veut concrétiser: impression générale d'apesanteur, silhouettes mouvantes et tissus aériens, transparence, surfaces flatteuses, flou du matin au soir, et ceci tant pour le pantalon que pour la robe.

L'intention est manifeste de hisser le pantalon au sommet de la pyramide, il constitue sans doute le thème essentiel auquel chaque créateur s'attaque sans exception, pour en proposer les variantes les plus étonnantes, toutes les longueurs, largeurs et formes imaginables. «Les pantalons ressemblent à des jupes et les jupes se font pantalons» – c'est ainsi qu'Armani décrit ce jeu de cache-cache qui résulte de tant de tissus fluides utilisés avec générosité. Les femmes portent le pantalon, tout en se montrant plus féminines que jamais.

Voici donc sans doute la conclusion qui s'impose au vu de cette rétrospective enfin dominée des années soixante, orchestrée par une Haute Couture féminine spécifique et dont la mutation s'intensifie: la mode s'est fondamentalement assouplie et féminisée. Changement appréciable, en dépit de toutes les «simplifications» dans les lignes et les formes.

Texte: Jole Fontana  
Dessins: Christel Neff

# SIMPLE ET SOUPLE



ARMANI

SOPRANI



DIOR

FENDI

**ARMANI**  
Ligne simple et généreuse pour cet overall en carreaux pastel.  
Eine grosszügig einfache Linie für den Overall in Pastellkaro.

**SOPRANI**  
La mode féminisée du pantalon en noir et caramel.  
Die feminine Interpretation der Hosenmode in Schwarz und Caramelbraun.

**DIOR**  
Nouvelle robe chemisier longue, «soft look», en soie quadrillée lilas/blanc.  
Soft Look für das neue lange Chemisekleid in lila/weiss kariierter Seide.

**FENDI**  
Taille haute et légèrement évasé: tailleur en twill de coton.  
Hochtailliert und leicht ausschwingend: Kostüm aus Baumwolltwill.



**BLUMARINE**

**MISSONI**



**MUGLER**

**BLUMARINE**  
Crêpe Georgette marine  
pour une robe et manteau à  
effets de cascade.  
Marine Crêpe Georgette für  
Kleid und Mantel mit  
Wasserfalleffekt.



**BASILE**

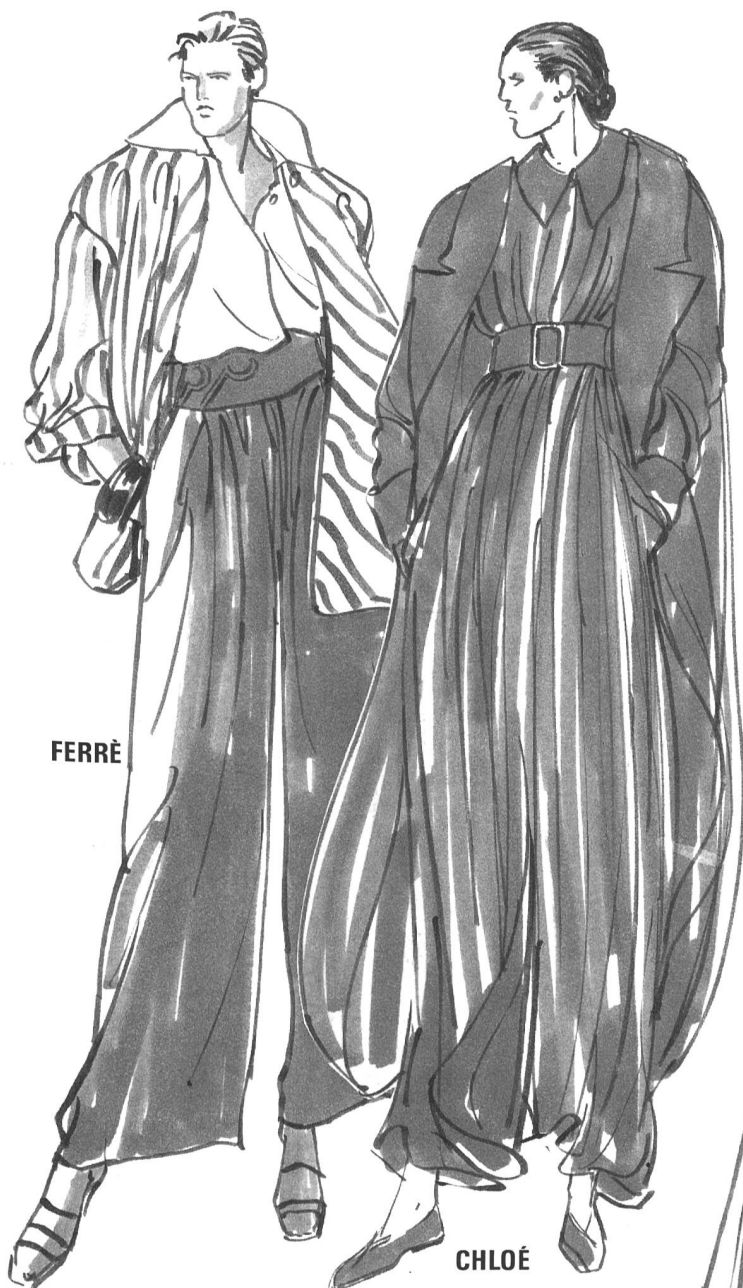
**MUGLER**  
Veste allongée et pantalon  
élancé en crêpe rayonne  
marine et blanc.  
Langgezogene Jacke und  
schlanke Hose aus  
Rayoncrêpe in Marine und  
Weiss.

**MISSONI**  
Jersey de soie fluide,  
corsage stretch à dessin  
mêlé et jupe ample.  
Fließender Seidenjersey  
im Mustermix am  
Stretch-Top und weiten  
Rock.

**BASILE**  
Souplesse de ligne dans  
cet ensemble veste et robe  
imprimée.  
Sanfte Linienführung an der  
schlanken Kombination von  
Jacke und Imprimékleid.



# LONG ET FLUIDE



FERRÉ

**FERRÉ**  
Pantalon souple et veste trapèze en shantung de soie, blouse blanche en gazar.

Die weiche Hose zur Trapezjacke aus Seiden-shantung, weisse Gazar-bluse.

**CHLOÉ**  
Couvrant les chevilles et d'un bleu foncé très «couvent»: robe très fluide accompagnée d'un manteau.

Knöchellang und klösterlich dunkelblau: weichfließendes Kleid mit Mantel.

**CERRUTI**  
Ample pantalon plissé en mousseline imprimée et jaquette en organza rebrodé.

Weite Plisséhose aus Mousseline imprimé zur bestickten Organzajacke.



CERRUTI

# UN SOUPÇON DE FOLKLORE



BYBLOS



VERSACE



BIAGIOTTI



TARLAZZI

## BYBLOS

Carmencita – réinterprétée: veste courte en laine, blouse à ruches et jupe imprimée.

Carmencita – verfremdet: kurze Wolljacke, Rüschenbluse und Imprimérock.

## VERSACE

Pantalon de torero à taille haute, veste assortie et blouse décorative.

Die hochgeschnittene Torerohose mit Jacke und dekorativer Bluse.

## BIAGIOTTI

Un regard sur la Chine: tunique fendue sur pantalon étroit en soie imprimée.

Blick nach China: geschlitzte Tunique über schmaler Hose in Seidenimprimé.

## TARLAZZI

Uniforme indien, réinterprété dans un ensemble de ligne très allurée et asymétrique.

Indische Uniform, übersetzt auf ein Kostüm in schwungvoll asymmetrischer Linie.

# NOUVELLE FORMULE

La folie est passée... Sachte angekündigt hat sich ein modischer Umschwung schon auf diesen Winter, und nun ist, zumindest nach Ansicht der trendsetzenden Designer des Prêt-à-porter, die Lust am üppigen Dekor endgültig abgeflaut, der Hang zu übertriebener Betonung weiblicher Reize verschwunden. Hauteng und mini-kurz verfängt nicht mehr. Was in den letzten Saisons kunstvoll bis künstlich aufbereitet erschien, wirkt jetzt relaxed, natürlich, selbstverständlich. Die neue Formel heisst, nach dem kurzen Ausflug in die Gefilde luxuriöser Schneiderkunst mit Couture-Touch, bereits wieder «Simplicity». Einfachheit stiehlt, so wird einhellig verkündet, die (Mode-) Show.

Freilich, ganz so simpel ist es nicht, dies Lockerlassen. Die Einfachheit erscheint sehr subtil ausbalanciert und gibt sich nicht mit banalen Lösungen ab. Sie neigt auch nicht so sehr zu puristischer Kargheit, eher zeichnen sie ein gewisser grosszügiger Chic und weicher Schwung aus. Überdies ist «the new simplicity» durchaus einfallreich und lässt unterschiedlichste Anregungen einfließen, ohne sie allzu vordergründig zu interpretieren. Ethnische Anklänge aus Südamerika und Indien, aus Afrika und Mexiko lassen sich in Ansätzen ausmachen; nostalgische Neigungen, die immer durch die Mode geistern, tun sich meist auf diskrete Weise kund.

Die allgemein propagierte grosse Farbigkeit findet in den trendsetzenden Stilisten nicht unbedingt überzeugte Fürsprecher obwohl Farbe nicht fehlt im sommerlichen Bild. Sie dosieren weise, setzen Akzente vor allem in der Rot-Orange-Gelb-Skala, bleiben aber gesamthaft eher zurückhaltend mit klassischem Marine, Schwarz, Weiss und mit pastellart getönten Non-colours. Und sie lieben Unis weit mehr als gemusterte Stoffe.

Indessen sind es weder Farben noch Formen und auch nicht die wieder häufigen langen Längen, die die kommende Saison in erster Linie charakterisieren. Ein grundlegendes Thema übertönt alles andere und beherrscht das aktuelle Modegefühl: die weiche Welle. Alles

**LACROIX**  
Style safari en  
version habillée:  
robe kaki en  
shantung de soie.  
Safari-stil in  
eleganter Version:  
Kleid aus  
khakifarbenem  
Seidenshantung.



fliesst...: den Heraklit zugeschriebenen Ausspruch nehmen die Designer beim Wort und lassen die Stoffe fließen und gleiten und mitunter wie duftige Schleier wehen. «Soft» ist das Schlüsselwort, das den Kern der Sache trifft. Es schliesst alles ein, was neue Mode vor allen Dingen ausmacht: eine schier gewichtlose Optik mit bewegten Silhouetten und luftleichten Stoffen, Transparenz, schmeichelnd weiche Oberflächen, Flou von morgens bis abends, für Hose und Kleid. Dass die Hose an erster Stelle steht, ist Absicht, zumal sie das zweite wichtige Thema ist, mit dem sich ausnahmslos jeder Modemacher auseinandersetzt und dem er die erstaunlichsten Variationen in allen Längen, Weiten und Formen entlockt. «Hosen sehen aus wie Röcke, und Röcke gleichen Hosen» – so beschreibt Armani das Verwirrspiel, das sich aus den fließenden Stoffen in überwiegend üppiger Fülle ergibt. Die Frauen haben die Hosen an, erscheinen darin indessen weiblicher denn je.

Und das ist wohl auch das Fazit, das unter dem Strich verbleibt von dem jetzt überwundenen Rückgriff auf die Couture-dominierten, von einem femininen Rollenverhalten geprägten sechziger Jahre als eine Veränderung, die weiterwirkt: die Mode ist weicher und weiblicher geworden in ihrer Grundhaltung. Und das ist – bei aller Rückbesinnung auf einfache Linien und Formen – kein geringer Wandel.

LACROIX



GIGLI

CHANEL

ARMANI

**GIGLI**

Intéressant contraste d'une matière stretch et de chiffon artistement drapé.

Reizvoller Kontrast von Stretchmaterial und dekorativ drapiertem Chiffon.

**CHANEL**

Sobre mais transparente: robe élancée en crêpe Georgette marine.

Züchtig, aber durchsichtig: schlankes Kleid aus marine Crêpe Georgette.

**ARMANI**

Original et très fin: ce modèle de robe asymétrique réalisé dans une mousseline de soie ultrafine.

Zart und apart: asymmetrisches Kleid aus einem Hauch von Seidenmousseline.

# AÉRIEN ET TRANSPARENT



**SPORTMAX**

## SPORTMAX

Organdi drapé pour ce pantalon ample et fluide assorti d'un corsage décoratif.

Drapierter Organdi für eine fließend weite Hose zum dekorativen Top.

## COMME DES GARÇONS

Organza d'une coupe originale, donnant une impression de jupe sur un ample pantalon raccourci.

Organza, originell verarbeitet mit Rockeffekt über weiter verkürzter Hose.



**COMME DES GARÇONS**



**VERSACE**

## VERSACE

Paillettes brodées et incrustation de dentelle sur chiffon, jupe assortie en chiffon.

Paillettenstickerei und Spitzeneinsatz auf Chiffon zum Chiffonrock.

## MISSONI

Matières contrastantes: corsage tricoté et jupe plissée en mousseline.

Gegensätzliche Materialkombination: gestricktes Top zum Pliséerock in Mousseline.



**MISSONI**



ARMANI









ARMANI



ARMANI



KRIZIA







KRIZIA



JAKOB SCHLAEPFER



DIOR



DIOR







DIOR



JAKOB SCHLAEPFER



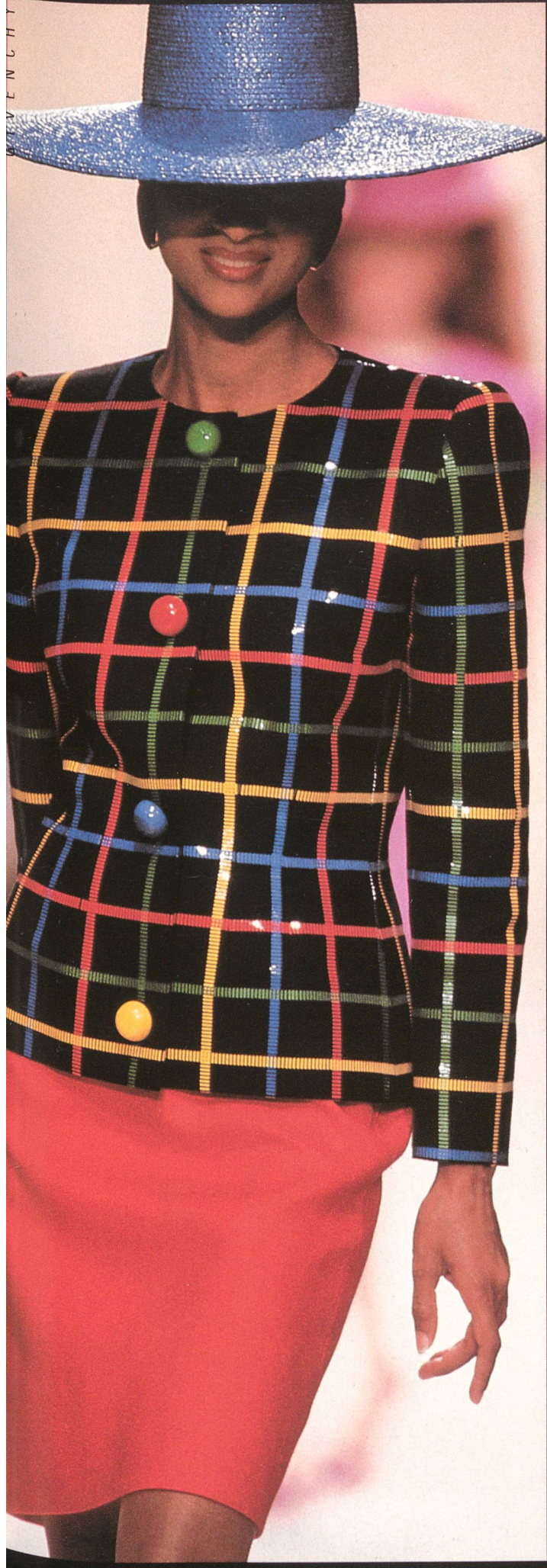
GIVENCHY



GIVENCHY







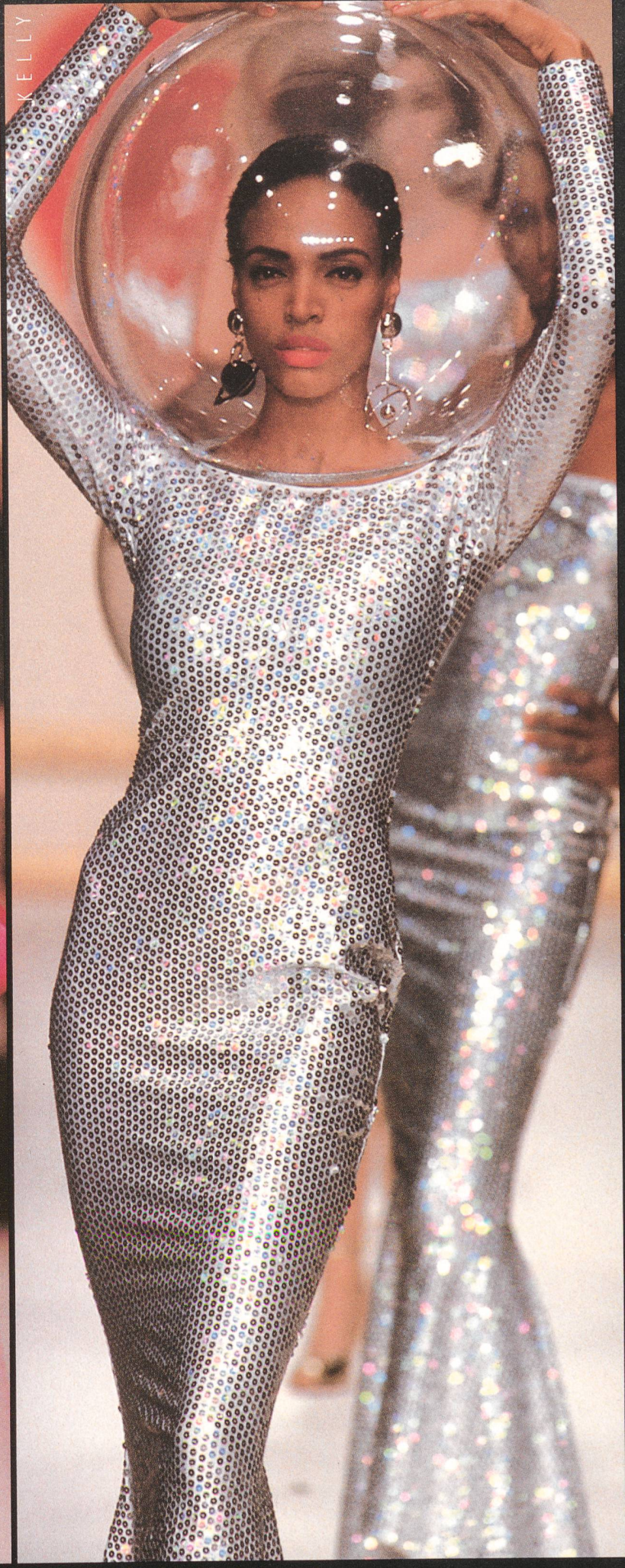
GIVENCHY

JAKOB SCHLAEPFER









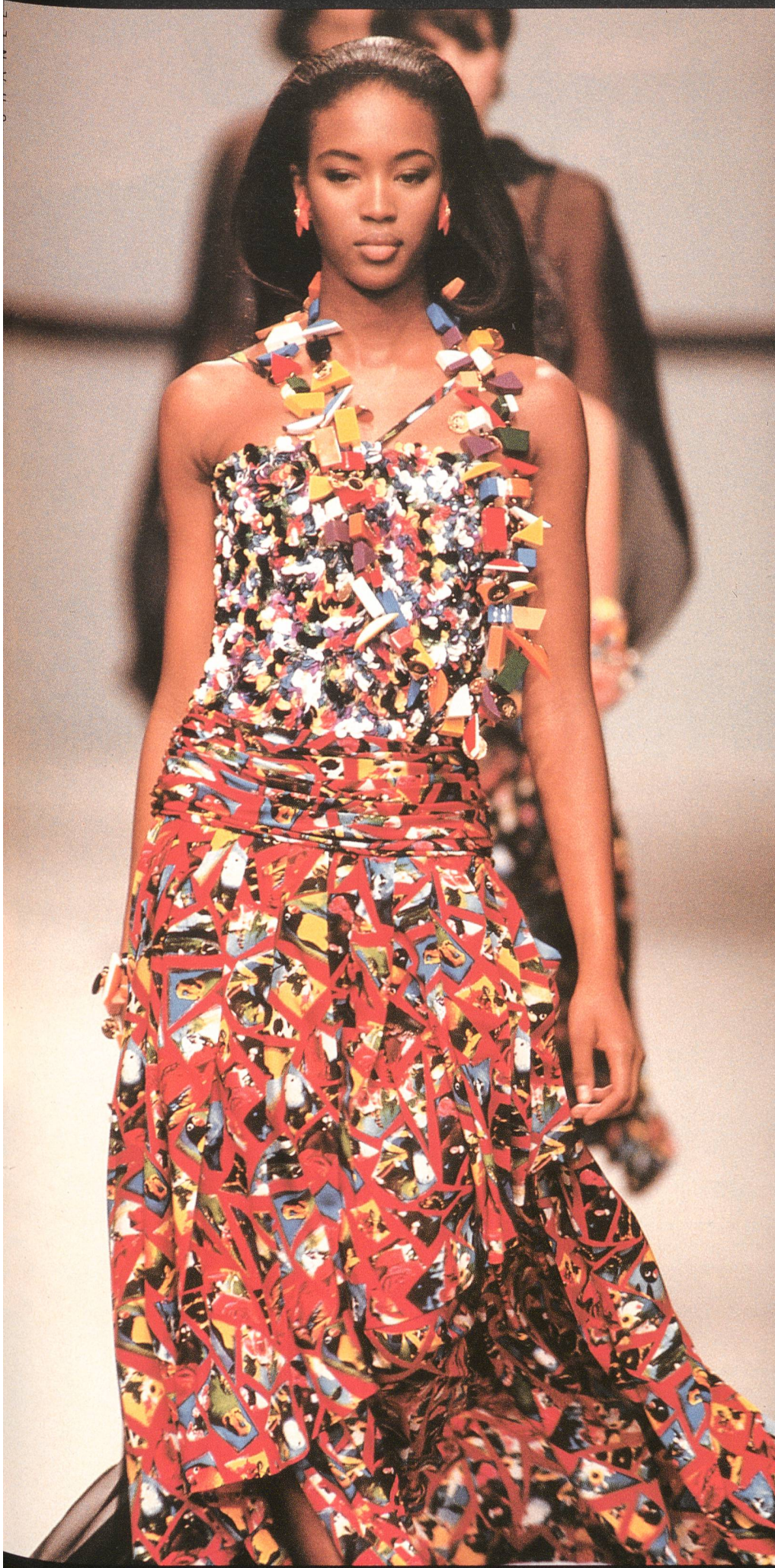
KELLY

JAKOB SCHLAEPFER







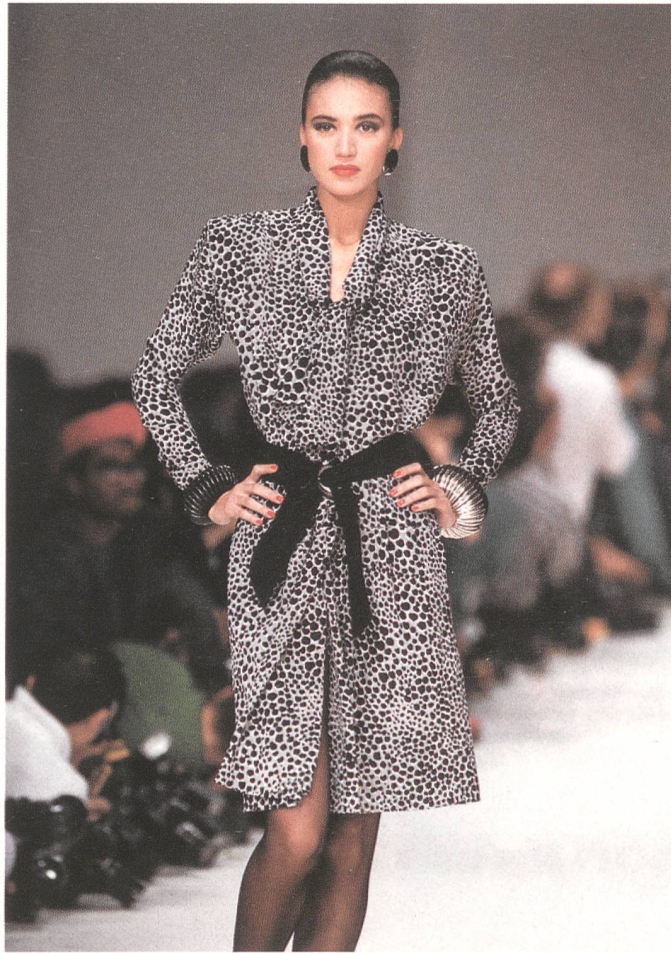


La transparence est le thème principal des stylistes de Paris et Milan. Jakob Schlaepfer, lui, l'interprète avec originalité et innove à sa manière. Une résille en raphia ou tulle grossier, parsemée régulièrement de paillettes isolées, voisine avec du tulle diaphane à bordure brodée or, ou encore avec une broderie brillante sur du tulle métallisé. Organza et chiffon sont des fonds aériens qui supportent de délicates guipures superposées ou des paillettes jouant les trompe-l'œil avec des motifs de dentelle en surimpression ou des effets multicolores. A l'opposé, des piqués de coton serrés, des tissus structurés et des jerseys, qui reçoivent applications et paillettes brodées.

Transparency is a major theme in the Paris and Milan designer fashions. Jakob Schlaepfer rings the changes with sublime fantasy and originality. A lattice-like net in raffia or coarse tulle, generally decorated with isolated sequins, rubs shoulders with ultra-fine tulle with embroidered gold edgings or metallized tulle with lustre yarn embroidery. Organza and chiffon serve as diaphanous grounds for delicate guipure superposés or sequins in which overprinted lace patterns or multicoloured effects play with trompe l'œil. The counterpart to the sheer look is provided by sturdy cotton piqués, textured fabrics, and jerseys with applications and paillette embroideries.

Photos: Jean-Philippe Decros, Paris  
Pasquale Abbatisa, Alfredo Albertone, Milano





## PRÊT-À-PORTER ÉTÉ 89

De généreux dessins floraux aux contours tramés, comme dessinés à la craie sur du papier à gros grain, animent de leurs gais coloris les fonds clairs qu'ils recouvrent presque entièrement. Outre ces imprimés à fleurs, Abraham a réalisé pour Yves Saint Laurent Rive Gauche d'importants imprimés de peaux et fourrures, stylisés ou réinterprétés dans des teintes fantaisie. Les soieries classiques – crêpe de Chine, marocain et crêpe Georgette – ont autant d'importance que les cotonnades – cloqué, faille laquée ou bengaline. Les tissus unis proposent des teintes éclatantes.

Like colourful splashes of crayon on coarse-grained paper, two-dimensional floral patterns with cross-hatched contours almost cover the pale ground. In addition to these floral designs created by Abraham for Yves Saint Laurent Rive Gauche, animal skins and furs, stylized and often in highly fanciful colours, are a major print theme. Classic silk qualities such as crêpe de Chine, marocain and crêpe Georgette are employed to the same extent as refined cotton fabrics – cloqué, faille laquée or bengaline. The plain coloureds reinforce the brilliance of the colours.

*Photos: Claus Ohm, Paris*





SAINT LAURENT  
RIVE GAUCHE

ABRAHAM





Mugler





Armani





Perris

F O R S T E R W I L L I



Valentino

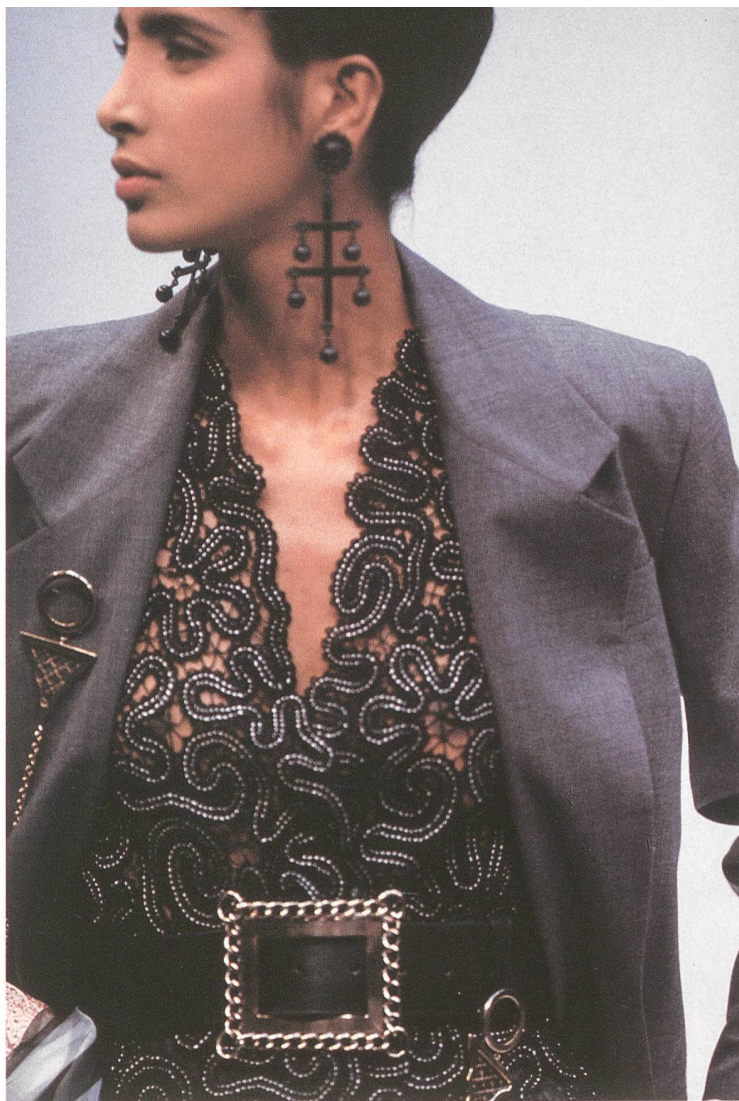


Valentino

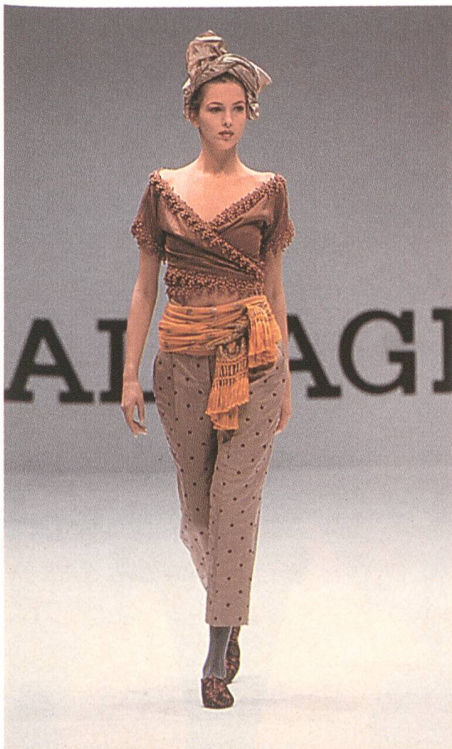


Valentino





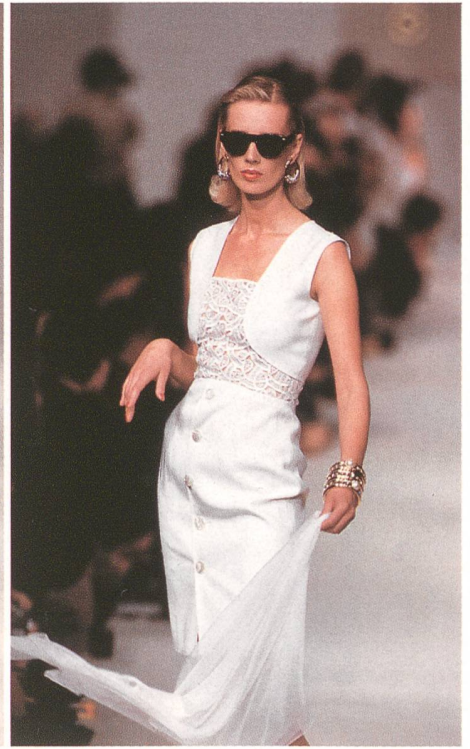
Zuccoli



Callaghan

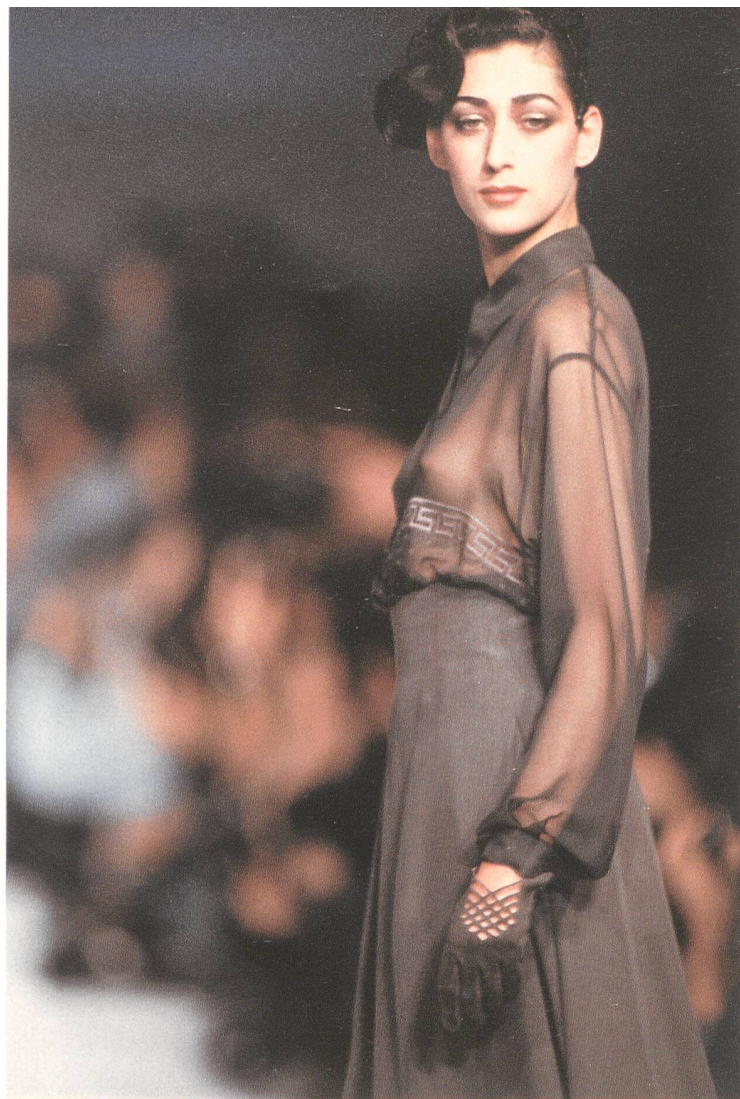


Valentino



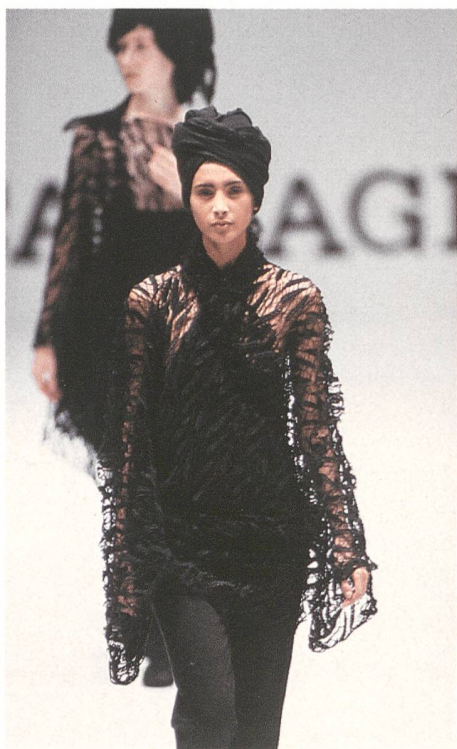
Valentino





Montana

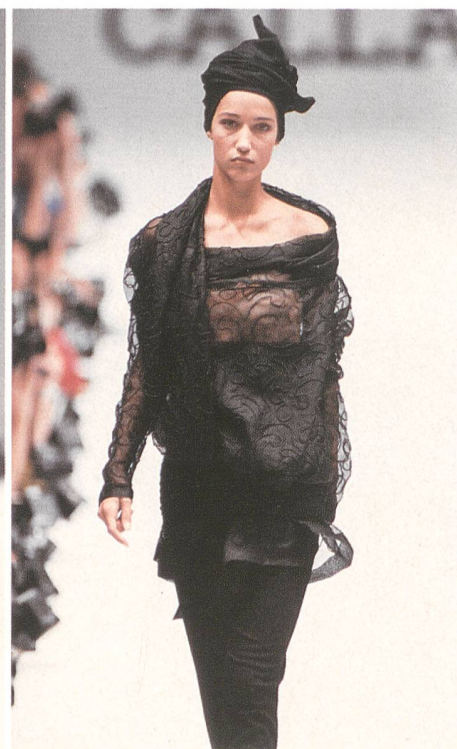
F O R S T E R W I L L I



Callaghan

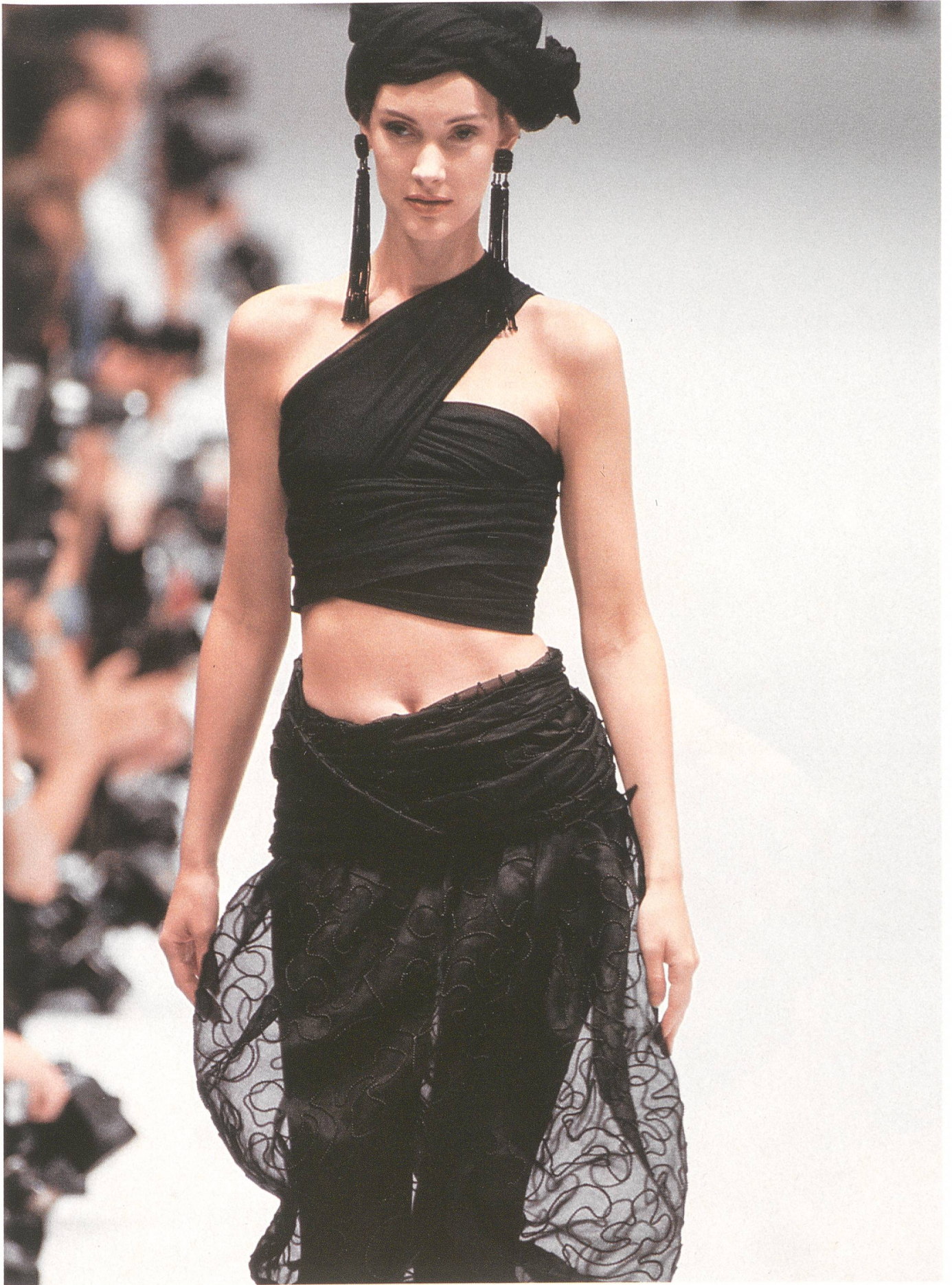


Callaghan



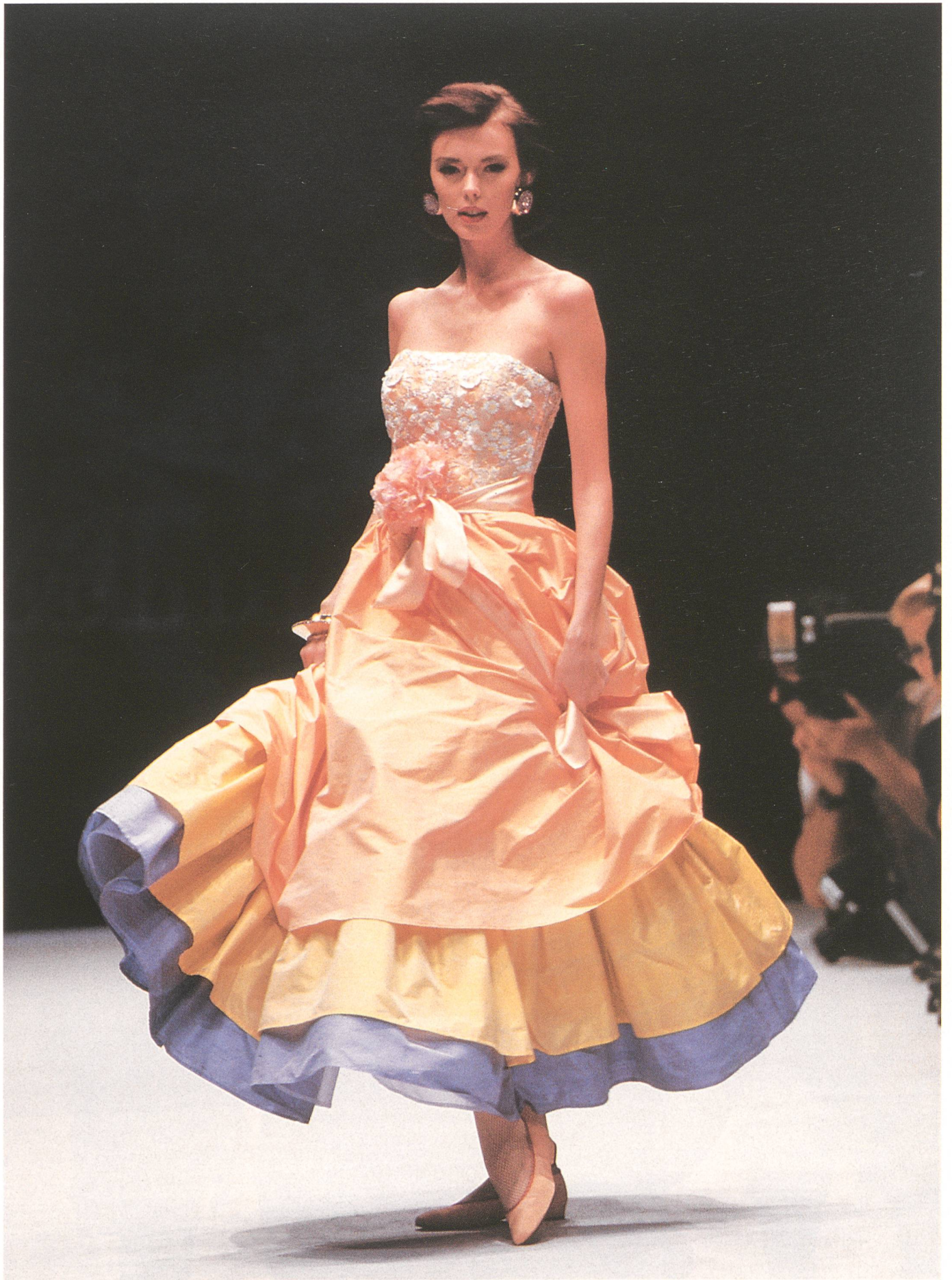
Callaghan





Callaghan



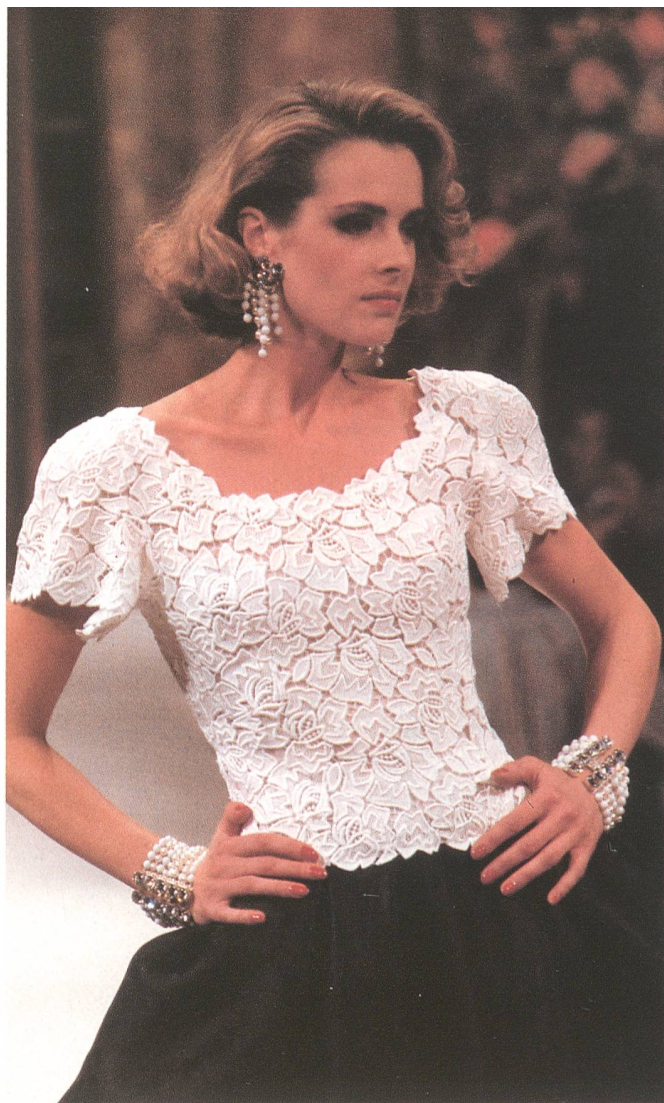


Mila Schön



Associer a priori la dentelle à la mode du soir et aux grandes robes de gala, ce n'est que partiellement être dans le vrai. Les brodeurs, eux, s'engagent dans toutes les directions que prennent les créateurs de mode, avec intelligence, originalité et imagination. Les nouveautés de Forster Willi en sont une preuve significative par le fait même que les stylistes du prêt-à-porter parisiens et milanais s'en sont emparés autant pour le jour que pour le soir, jouant souvent des effets de contraste qu'elles peuvent susciter. La guipure généreuse des blouses ou des cols orne des tailleurs de lainage fonctionnels ou des ensembles pantalons, la broderie délicate sur organdi se marie à une cotonnade à carreaux. Les fonds en organdi, chiffon et tulle sont les interprètes de la tendance transparente, brodés de nombreux dessins dans les techniques les plus diverses — fleurs grandes et petites, multicolores ou ton sur ton avec des fils brillants, de fines cordellettes de perles et des motifs appliqués. Très originales, les guipures actuelles qui font une manière de résille marquante lorsqu'elles ne dessinent pas des épis noués dans la résille.

de Ribes



Anyone who mentally associates embroidery with evening fashion and gala gowns is only partly right. Because the embroiderers have deftly and inventively pursued all the trails on which fashion setters wander. This is clearly illustrated by the novelties from Forster Willi, which have been made up to the same extent in both day and evening fashions by the Paris and Milan prêt à porter stylists, often with an interplay of contrasts. Lavish guipure blouses or collars trim wool costumes or pant suits, and delicate embroidery on organdy is combined with checked cotton. Organdy, chiffon, and tulle grounds interpret the trend to transparency and are embroidered in a wide variety of designs and techniques — with large and small flowers in multicoloured or tone-in-tone lustre yarns, with fine strings of pearls, and with appliquéd motifs. Other attractive creations are the modern guipures in the form of thick knotted nets or ears of corn interlaced in a lattice.

Photos: Christopher Moore, Londres

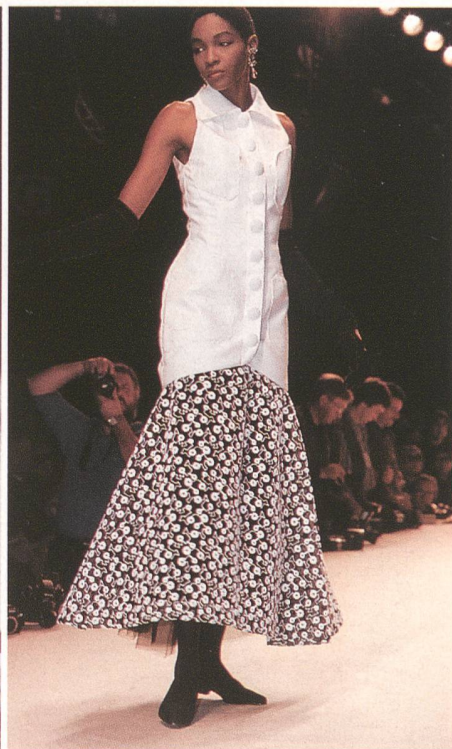
F O R S T E R W I L L I



Valentino



Mila Schön



Lagerfeld